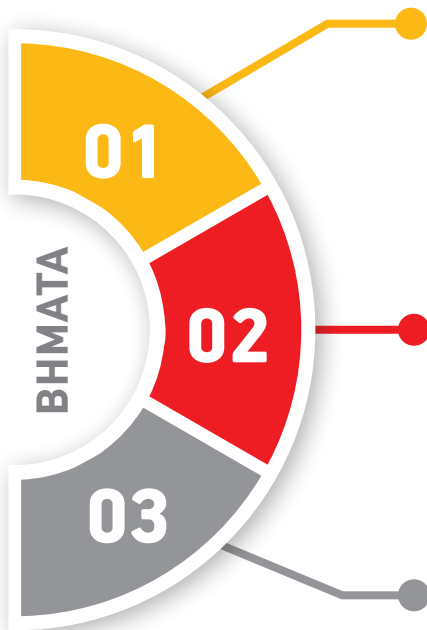


Η ΜΕΤΑδραση λειτουργεί 24/7 τηλεφωνική γραμμή διερμηνείας για την υποστήριξη των δημόσιων φορέων (Ειδική Γραμματεία για τον Εντοπισμό και Προστασία των Ασυνόδευτων Ανηλίκων, Αστυνομικά τμήματα, Δημόσιους Φορείς Υγείας και Σχολεία).



Καλείτε το **211 190 11 32** και επιλέγετε το **3** που αφορά στην παροχή διερμηνείας στα σχολεία. Εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα στη σύνδεση ή για ζητήματα που αφορούν στη διερμηνεία, επιλέξτε το **4**.

Συνδέεστε άμεσα με τον συντονιστή της ΜΕΤΑδρασης ο οποίος θα σας ζητήσει να αναφέρετε:

- Το ονοματεπώνυμό σας και το όνομα του φορέα που εκπροσωπείτε (π.χ. 15ο Γυμνάσιο Αθηνών).
- Τη γλώσσα που επιθυμείτε, την εκτιμώμενη διάρκεια και τον λόγο της διερμηνείας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δεν πρέπει να αναφέρετε τα στοιχεία του επωφελούμενου.

Συνδέεστε με τον κατάλληλο διερμηνέα προκειμένου να ξεκινήσει η διαδικασία.

- Ο διερμηνέας θα συστηθεί με τον κωδικό του που αντιστοιχεί στο Μητρώο διερμηνέων της ΜΕΤΑδρασης. **Δεν θα αναφέρει το ονοματεπώνυμό του.**
- Παρακαλούμε να ζητάτε από τον διερμηνέα να συστηθεί στον επωφελούμενο: Ο διερμηνέας θα πει «είμαι διερμηνέας και θα διερμηνεύσω με ακρίβεια ό,τι πείτε στα ελληνικά».
- Ο διερμηνέας θα διερμηνεύει με ακρίβεια οτιδήποτε λέτε στον επωφελούμενο και θα μεταφέρει σε εσάς τα λεγόμενα του επωφελούμενου.
- Ο διερμηνέας θα ζητάει πάντα την άδειά σας για να προβεί σε οποιαδήποτε διευκρίνιση προς τον επωφελούμενο (π.χ. μια λέξη που δεν άκουσε καλά, ή δεν την κατάλαβε).



Τι πρέπει να γνωρίζετε για να βοηθήσετε τον διερμηνέα;

- Μιλήστε απευθείας στον επωφελούμενο γιατί ο διερμηνέας διερμηνεύει πάντα σε α΄ πρόσωπο (π.χ «τι πρόβλημα έχεις;» και όχι απευθυνόμενος στον διερμηνέα «ρώτα τον τι πρόβλημα έχει»).
- Εξασφαλίστε ένα περιβάλλον με ησυχία για τη διεξαγωγή της διερμηνείας.
- Μιλήστε αργά, δυνατά και καθαρά χρησιμοποιώντας σύντομες φράσεις.
- Εάν η διαδικασία διαρκεί πολύ, ρωτήστε τον διερμηνέα αν χρειάζεται διάλειμμα.



Οι διερμηνείς της ΜΕΤΑδρασης δεσμεύονται από τον Κώδικα Δεοντολογίας Διερμηνέων της Οργάνωσης. Δύο από τις βασικές αρχές του Κώδικα είναι η Ουδετερότητα και η Εχεμύθεια.

Ευχόμαστε η υπηρεσία αυτή να αποτελέσει ουσιαστική βοήθεια στο έργο σας.